



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, May 13 2018
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.

Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.

Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.

113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831

We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.

Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.

Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.

Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$6,185.00

THE CARDINAL'S APPEAL

Dear brothers, thank you to all those who continue to collaborate with the "Campaign of the Cardinal" for charitable aid from the Archdiocese. The goal for our parish is \$ 40,000.

To this day, 135 families with a promise of \$ 16,321.00 have already committed \$7,536.00.

We continue with a generous heart we will reach our goal in the back of the church are the envelopes, if you need help to fill them please talk to the priest or go through the parish office.

VACATION BIBLE SCHOOL

Registration Forms are available in the Rectory or at the School.

This program is for our children 4—11 years old; Mon. through Fri. beginning on Monday July 9th from 9:00 to 12:00. Please check our beautiful banner on the Rectory.

We need adult volunteers. Please contact Sister Mary Anne to register a child(ren) or if you wish to help as a volunteer.

THE CHAPEL

We want to restore the chapel and name it "Chapel of the Divine Mercy". Please speak with Fr. Rumando if your group would be interested in taking charge of this beautiful project.

Congratulations to all the children and their parents for this important event in the spiritual life of their children.

FIRST EUCHARIST DATES:

Sunday, May 13, 2018—First Eucharist 9:30 am (English)

Sunday, May 27, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)

Practice Thurs. 5/24 & Fri.5/25/18 3:15 to 4:15 pm

We remind you and invite you to come dressed in your First Communion clothes on Sunday, June 3rd, The Feast Corpus Christi.

CONGRATULATIONS TO OUR FIRST COMMUNICANTS WHO RECEIVED THE EUCHARIST ON SUNDAY, MAY 6, 2018

Angel Cabreja	Angelica Cellan
Erika Chacha	Erick Guzhnay
Lizebeth Jarama	Eddnay Martinez
Brandon Mejia	Anthony Morochio
Leana Nugra	Jade Orellana
Pablo Ortega	Emily Quzhpi
Alex Rodriguez	Cynthia Sasaguay
Jennifer Sasaguay	Denis Suqui
Eliezer Veloz	Jeremy Veras
Allisson Yuqui	

EMC—BABY BOTTLE DRIVE Happy Mother's Day, as you leave Mass, please accept a baby bottle and take it home fill it with whatever donation your means will allow. This is a wonderful opportunity to be involved in the pro-life mission and we are grateful for you much needed support.

GOLDEN JUBILEE WEDDING MASS

It is our honor to invite couples of the archdiocese celebrating 50 years of marriage during 2018 to the Golden Jubilee Wedding Mass at Saint Patrick's Cathedral on June 3, 2018 at 2:15 pm. The Mass will be celebrated by his Eminence, Timothy Michael Cardinal Dolan. All who wish to attend the Mass must register by Monday, May 14th, 2018. Please contact your parish secretary to register.

THIS WEEKEND WE WILL HAVE A SECOND COLLECTION FOR THE CAMPAIGN OF THE CATHOLIC MISSIONS

HAPPY MOTHERS DAY!

We want to congratulate all the mothers, to whom God has entrusted the precious care of human life from conception. We also ask that the Lord fill with peace all mothers who are no longer with us. We are grateful for their faithful efforts here on earth and pray that they are enjoying eternal life in the Lord's presence. Oh God you gave us Mary as a mother, through her intercession, may all mothers foster love and peace in their homes.

Congratulations on your day!

Father Rumando Peralta and Father Edison Navarro.

RENEW AND REBUILD

As you know, this campaign will last 5 years we are already going through the second year. 74% of what is collected will return to our parish. That money can only be used for parish projects. -Renew the Church inside -Change the oil by gas system in all buildings. -Put the electric gate in the parking lot -Put a system of cameras throughout the area -Put air conditioning in the church -Arrangement of any damage to one of our buildings All are works that will remain here. Now that spring has arrived, let us take advantage of it to improve the physical and economic conditions of our beloved parish. Committee members will be available to help or answer any questions. Thank you very much for being part of our parish and its projects.

INTERIOR OF OUR BELOVED PARISH SANTA TERESA

Let's make a list of people who want to volunteer to paint the church. Also those who want to pay a day or several days to another person to work for you. The salary of a day is approximately 180 to 200 dollars. Thanks for your support.

MULTICULTURAL FESTIVAL 2018

We announce, with great joy, our 2018 multicultural festival, to take place on Sunday, July 1, 2018. Every year, our parish community lives, participates and cooperates with enthusiasm and commitment to this joyful event. We are putting our Multicultural Festival in the hands of God and our patron Saint Teresa of Ávila.

WE WILL HAVE THE BIG ANNUAL RAFFLE FOR THE SUSTAINABILITY OF OUR PARISH WINNERS WILL BE DRAWN AT THE MULTICULTURAL FESTIVAL

First Prize \$ 20,000.00

Second Prize \$ 3,000.00

Third Prize \$1,000.00

Fourth and Fifth Prize \$ 500.00 each

The ticket price is \$50.00

PRE-BAPTISMAL CLASSES

Monday, May 14th at 6:00 p.m. for parents and godparents of children to be

Baptized on Saturday, May 19th.

WE ARE COLLECTING FOOD FOR THE POOR PEOPLE OF OUR PARISH

PARISH OFFICE HOURS

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm.

Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

MAY 13, 2018
THE ASCENSION OF THE LORD

13 DE MAYO 2018
LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR

Saturday, May 12/Sábado 12 de Mayo	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Armino & Fernanda Miranda by family and friends (29th Anniversary) + Manuel Nicolás Cochancela en el 6to. mes de su fallecimiento por su hija y familia + María Rosa Pasato en el 2do. Aniversario de su fallecimiento por su familia. En acción de gracias a la Virgen por favores recibidos + Alicia Varela de Marcillo por sus hijos en el 4to. Aniversario de su fallecimiento.
Sunday, May 13/ Domingo 13 de Mayo	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Albert Cerussi Sr. POR TODAS LAS MADRES VIVAS Y FALLECIDAS
Monday, May 14/Lunes 14 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joseph & Teresa Blascik from Mary Ann Blascik
Tuesday May 15/ Martes 15 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Lee Sepúlveda by wife Carmen En acción de gracias a la Virgen de la Altagracia por favores recibidos
Wednesday, May 16/ Miércoles 16 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Michael & Margaret Mc Donough + Ana Reyes (6 meses)
Thursday, May 17/Jueves 17 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joan Cerusi
Friday, May 18/ 18 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joan Cerusi
Saturday, May 19/Sábado 19 de Mayo	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	Holy Souls in Purgatory + William Maguire by Marilyn Helwig + Ramón Antonio Castillo
Sunday, May 20/Domingo 20 de Mayo	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Dorothy Roe by her son Kenneth Roe + Hortensia Remache & José Domingo Quituisaca + José Espinosa & Rosa Morocho + Adriana Ortiz en el 3er. Mes de su fallecimiento + Moraima Hidalgo en el 11vo. mes de su fallecimiento.

MES DE MAYO, MES DE LAS MADRES Y DE NUESTRA MADRE ESPIRITUAL, LA VIRGEN MARÍA

Desde el día 1ro. de Mayo diariamente estamos rezando el Santo Rosario a las 7:00 pm y llevando flores a la Virgen seguido de la Santa Misa.

Si alguna familia quiere integrarse y traer flores a la Virgen una de estas noches pueden inscribirse, todavía tenemos espacio disponible. Culminaremos el 31 de Mayo con la coronación de la Virgen.

FELIZ DIA DE LAS MADRES!

Queremos felicitar a todas las madres, a las que Dios les ha confiado el cuidado precioso de la vida humana desde la concepción. También te pedimos que colmes de paz a todas las madres que ya no están con nosotros, que disfruten en presencia del Señor sus esfuerzos aquí en la tierra.

Oh Dios tu que nos diste a María por madre, haz que, por su intercesión, todas las madres fomenten en sus hogares el amor y la paz.

Muchas felicidades en su día! les desean: Padre Rumando Peralta y Padre Edison Navarro.

Muchas felicidades a todos los niños y a sus padres por este importante evento en la vida espiritual de sus hijos.

FECHAS DE PRIMERAS COMUNIONES EN EL MES DE MAYO:

Domingo, 13 de mayo de 2018-Primera Comunión 9:30 a.m. (inglés)

Domingo, 27 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español) Practica el jueves y viernes 24 & 25 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

Les recordamos e invitamos a que vengan vestidos con su ropa de la Primera Comunión el domingo 3 de Junio, día de Corpus Christi.

CLASES PRE-BAUTISMALES

Lunes 14 de enero a las 6:00 pm para padres y padrinos

BAUTIZOS

Sábado 19 de Mayo a la 1:00 pm

LA ESCUELA BÍBLICA DE VERANO

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 de 9:00 am a 12:00 pm. De Lunes a Viernes para niños de 4 a 11 años.

LA ESCUELA BÍBLICA DE VERANO

Los formularios de inscripción están disponibles en la Rectoría o en la escuela. Este programa es para nuestros niños de 4 a 11 años de edad;

Por favor, consulte nuestro hermoso banner en la Rectoría.

Necesitamos adultos voluntarios. Por favor, póngase en contacto con la Hermana Mary Anne.

CAMPAÑA DE PRODUCTOS AVON

Recuerde que NO HAY IMPUESTOS O GASTOS DE ENVÍO !!! Como un incentivo adicional, ¡el mejor vendedor de St. Teresa's recibirá un regalo especial!

EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradeciendo de antemano su apoyo y amor por la vida.

ESTE FIN DE SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA LA CAMPAÑA DE LAS MISIONES CATÓLICAS

A través de esta colecta ayuda a nuestros hermanos y hermanas a compartir el mensaje del Evangelio donde las comunidades de la iglesia están dispersas y luchando.

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm, Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

RENEW + REBUILD

Como ustedes saben esta campaña es de 5 años, ya vamos por el Segundo año. El 74% de lo que se recolecte volverá a nuestra parroquia. Ese dinero solo se puede usar para proyectos de la parroquia.

- Renovar la Iglesia por dentro
- Cambiar el sistema de aceite por gas en todos los edificios.
- Poner portón electric en el parqueo
- Poner un sistema de camaras en toda el area
- Poner aire acondicionado en la iglesia
- arreglo de cualquier daño a uno de nuestros edificios

Todas son obras que quedarán aquí. Ahora llegó la primavera vamos aprovechar para mejorar las condiciones físicas y económicas de nuestra querida parroquia.

Al final de las misas estarán miembros del comité disponibles para ayudarles o contestarles cualquier pregunta.

Muchas gracias por ser parte de nuestra parroquia y de sus proyectos.

LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

Queridos hermanos gracias a todos los que siguen colaborando con la Campaña de solidaridad-”Campaña del Cardenal” para ayudas caritativas de la Arquidiócesis. La meta para nuestra parroquia es de \$40,000.

Hasta el día de hoy se han comprometido 135 familias con una promesa de \$16,321.00 ya han pagado \$7,536.00.

Seguimos adelante con un corazón generoso llegaremos a nuestra meta en la parte de atrás de la iglesia están los sobres, si necesitan ayuda para llenarlos por favor hable con el sacerdote o pase por la oficina parroquial.

RESTAURACIÓN DE LA CAPILLA

Queremos restaurar la capilla y nombrarla “Capilla de la Divina Misericordia” a ver si un grupo quiere encargarse de este hermoso proyecto. Pueden hablar con el Padre Rumando.

CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow. Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracia

LA PARROQUIA SANTA TERESA DE AVILA LES INVITA A CELEBRAR EL MES DE LAS MADRES CON UN RETIRO MARIANO EN HONOR A NUESTRA SEÑORA DE LA NUBE

Sábado 26 de Mayo de 1:00 a 5:00 pm con la participación de los padres Rumando Peralta & Edison Navarro y la música de Luis Alberto Bare. La procesión será a las 6:00 pm seguida por la Santa Misa a las 7:00 pm y luego una convivencia a las 8:00 pm en el basement de la iglesia donde tendremos un programa especial para todas las madres y nombraremos una madre símbolo. La Novena será del 17 al 25 de Mayo en nuestra parroquia Santa Teresa de Ávila.

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

- A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
 - B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.
- Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

INTERIOR DE NUESTRA QUERIDA PARROQUIA SANTA TERESA

Vamos hacer una lista de personas que quieran ayudar como voluntarios para pintar la iglesia.
También aquellos que quieran pagar un día o varios días a otra persona para que trabaje por usted. El salario de un día es de aproximadamente 180 a 200 dólares. Gracias por su apoyo.

REUNIÓN CON LOS SERVIDORES DEL GRUPO DE ORACIÓN

Lunes 14 de Mayo a las 7:45 pm para preparar la Vigilia de Pentecostés

REUNIÓN CON LA PASTORAL DE SOLIDARIDAD

Lunes 14 de Mayo a las 7:45 pm

REUNIÓN CON LOS CANDIDATOS PARA MINISTROS EXTRAORDINARIOS DE LA EUCARISTÍA

Viernes 18 de Mayo a las 7:45 pm

GRAN VIGILIA DE PENTECOSTÉS

Venga y reciba la efusión del Espíritu Santo vivamos un nuevo Pentecostés. Sábado 19 de marzo empezando con la Santa Misa a las 7:00 pm

DÍA DE PENTECOSTÉS, DOMINGO 20 DE MAYO

Avisamos a todos los grupos de la parroquia que deben venir uniformados y sus letreros. Iniciaremos la procesión desde la escuela a las 10:45 am como signo de la unidad dentro de la diversidad “una sola parroquia con distintos ministerios.”

REUNIÓN CON EL GRUPO DE CABALLEROS

Domingo 20 de Mayo después de la misa en la rectoría para dialogar y organizar la reconstrucción del interior de la iglesia. Todos aquellos que quieran colaborar favor de venir.

CUMPLEAÑOS DEL PADRE EDISON NAVARRO

Miércoles 30 de Mayo. Tendremos una misa de acción de gracias a las 7:00 pm

25 ANIVERSARIO SACERDOTAL DEL PADRE RAFI

Estaremos celebrando en nuestra parroquia el sábado 2 de Junio a las 7:00 pm

EI FESTIVAL MULTICULTURAL 2018

Anunciamos con gran gozo nuestro festival multicultural 2018, que se llevará a cabo el domingo 1ro. De julio 2018. Como cada año la comunidad parroquial vive, participa y coopera con entusiasmo y compromiso con nuestra comunidad. Desde ya ponemos en las manos de Dios y nuestra patrona Santa Teresa de Ávila nuestro Festival Multicultural.

DENTRO DEL FESTIVAL MULTICULTURAL TENDREMOS LA GRAN RIFA ANUAL PARA EL SOSTENIMIENTO DE NUESTRA PARROQUIA

Primer Premio \$20,000.00

Segundo Premio \$3,000.00

Tercer Premio \$1,000.00

Cuarto y Quinto premio \$500.00 cada uno.

El precio de los tickets es de \$50.00

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO